

Número 8 Julio 2011

avances

ceis

Nueva normativa de sistemas multicapa

New regulation on multilayer systems

Curvas de regresión

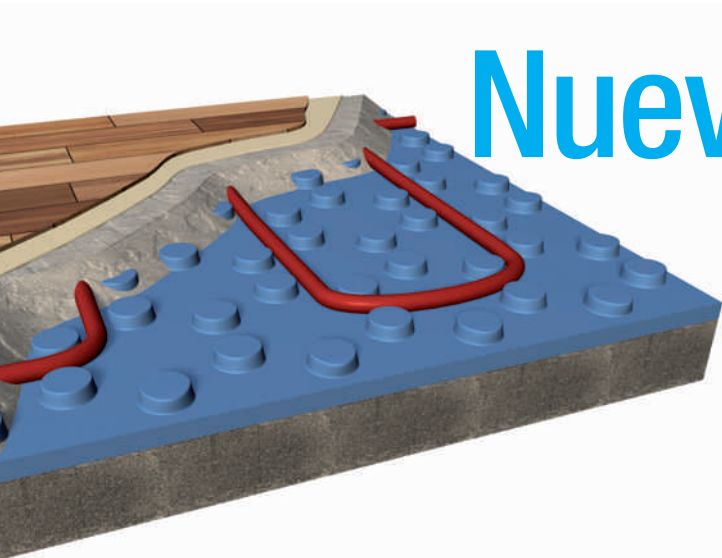
Regression curves

Entrevista con / Interview with:

José Antonio de la Cruz

Presidente de ANAIP





Nueva normativa de sistemas multicapa

Recientemente ha sido publicado el Reglamento Particular de la marca AENOR RP 01.71 aplicable a Sistemas de canalización multicapa para instalaciones de agua caliente y fría en el interior de edificios. Este Reglamento utiliza como documento de referencia la norma UNE EN ISO 21003, que consta de 4 partes:

Parte 1: Generalidades

Parte 2: Tubos

Parte 3: Accesorios

Parte 5: Aptitud al uso del sistema

2

Dichas partes deben aplicarse de manera conjunta para que el producto cumpla con la citada normativa, garantizándose de esta manera la compatibilidad de todos los elementos del sistema, cuya capacidad viene determinada por el comportamiento de las uniones tubo-acesorio en sus diversas modalidades

Estos sistemas están formados por tubos y accesorios en los que los materiales poliméricos utilizados para las capas de los tubos pueden ser polibutileno (PB), polietileno resistente a la temperatura (PERT), polietileno reticulado (PEX), polipropileno (PP) y poli (cloruro de vinilo) clorado (PVC-C) y los accesorios pueden ser de uno de los materiales mencionados, de otros plásticos o metálicos.

En lo que respecta a los ensayos recogidos en la serie de normas de la UNE-EN ISO 21003, para cuya ejecución ceis está acreditado en la mayor parte de los casos, se debería distinguir entre las pruebas a realizar a los componentes del sistema por separado, tubo y accesorio y las aplicables al sistema en su conjunto.

Ensayos aplicables a tubo:

- Aspecto y control dimensional
- Opacidad UNE-EN ISO 7686
- Permeabilidad al oxígeno ISO 17455
- Resistencia a presión interna UNE-EN ISO 1167
- Durabilidad térmica UNE-EN ISO 21003-2
- Delaminación UNE ISO 17454

En función del material constitutivo del componente también aplicarían otros ensayos:

- Grado reticulación UNE-EN 579
- Índice de fluidez UNE-EN ISO 1133
- Tiempo de inducción a la oxidación UNE-EN 728
- Características capa intermedia

Ensayos aplicables a accesorios:

- Aspecto y Control dimensional
- Opacidad UNE-EN ISO 7686

En función del material constitutivo del componente también aplicarían otros ensayos:

- Índice de fluidez UNE-EN ISO 1133
- Composición química

Respecto a los sistemas las pruebas aplicables serían:

- Resistencia a la presión interna UNE-EN ISO 1167
- Ciclos de Temperatura UNE-EN 12293: una instalación de tubos y accesorios se somete a ciclos de temperatura pasando agua a presión, caliente y fría alternativamente, durante un número de ciclos especificado. Durante y después del ensayo, se supervisa la instalación para ver posibles signos de fugas.
- Curvatura UNE-EN 713: Comprobación de la estanquidad de las uniones mecánicas a la presión hidrostática interna cuando están sometidos a una curvatura.
- Vacío UNE-EN-12294: Comprobación de la estanquidad de las uniones mecánicas en condiciones de vacío.
- Resistencia al desgarro UNE-EN 712: Comprobación del comportamiento de las uniones mecánicas al estar sometidas a una fuerza de tracción longitudinal.
- Ciclos de presión UNE-EN 12295: Un conjunto de tubos y accesorios, mantenido a una temperatura especificada, se somete a ciclos de presión en aire o agua, entre dos límites de presión positiva en medio acuoso y se comprueba la ausencia de fugas.

New regulation on multilayer systems

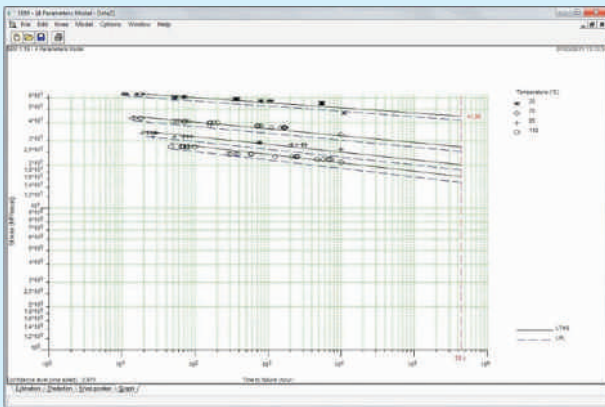
The Specific Regulation of the AENOR RP 01.71 mark applicable to multilayer piping systems for hot and cold water installation inside buildings was published recently. This regulation uses standard UNE EN ISO 21003 as a reference document. It has four parts:

Part 1: General

Part 2: Pipes

Part 3: Fittings

Part 5: Fitness for purpose of the system



These parts must be jointly applied so that the product complies with the mentioned regulation, thus guaranteeing the compatibility of all the elements of the system, whose capacity is determined by the behaviour of the pipe-fitting joints in its different formats.

These systems are made up of pipes and fittings in which the polymer materials used for the layers of the pipes may be polybutylene (PB) temperature proof polyethylene (PERT), cross linked polyethylene (PEX), polypropylene (PP) and vinyl chloride (PVC-C) and the fittings may be made of one of the materials mentioned or other plastics or metals.

With respect to the tests included in the series of standards of UNE EN ISO 21003, for whose execution CEIS is accredited in most of the cases, a distinction should be made between the separate tests to be conducted on the components of the system, pipe and fitting and those applicable to the system as a whole.

Tests applicable to pipes:

- Aspect and dimension control
- Opacity UNE-EN ISO 7686
- Permeability to oxygen ISO 17455
- Resistance to internal pressure UNE-EN ISO 1167
- Thermal durability UNE-EN ISO 21003-2
- Delamination UNE ISO 17454

Other tests would also be applied according to the material of the component:

- Degree of reticulation UNE-EN 579
- Melt flow index UNE-EN ISO 1133
- Oxidation induction time UNE-EN 728
- Intermediate layer features

Test applicable to fittings:

- Aspect and dimensional control
- Opacity UNE-EN ISO 7686

Other tests would also be applied according to the material of the component:

- Melt flow index UNE-EN ISO 1133
- Chemical composition

The applicable tests relating to the systems would be:

- Resistance to internal pressure UNE-EN ISO 1167
- Temperature cycles UNE-EN 12293: an installation of pipes and fittings is subject to temperature cycles, passing pressurised hot and cold water alternatively during a specified number of cycles. During and after the test, the installation is supervised to see possible signs of leakage.
- Bending UNE-EN 713: Checking the leaktightness of mechanical joints at internal hydrostatic pressure when they are subject to bending.
- Vacuum UNE-EN-12294: Checking the leaktightness of mechanical joints in vacuum conditions.
- Resistance to pull out UNE-EN 712: Checking the behaviour of mechanical joints that are subject to a longitudinal traction force.
- Pressure cycles UNE-EN 12295: A set of pipes and fittings, maintained at a specific temperature is subject to pressure cycles in air or water, between two positive pressure limits in water and a check is made for the absence of leaks.

Curvas de regresión

Una de las principales novedades de la norma UNE-EN ISO 21003 y consecuentemente del nuevo sistema de certificación de AENOR, es la utilización de las curvas de regresión para la determinación, de las condiciones de ensayo a las que deben someterse las muestras.

El pasado 29 de marzo ceis organizo una jornada formativa, impartida por nuestro Director General y dirigida a cuantos profesionales están involucrados en el uso de las normas de los sistemas de canalización multicapa. Este curso se diseñó con el principal objetivo de que sirviera de guía para el cálculo e interpretación de las curvas de regresión así como para la determinación de las presiones de diseño según ISO 9080, ayudando a entender los fundamentos teóricos de dichas curvas, profundizando también en los aspectos prácticos relacionados con los ensayos necesarios para evaluar la conformidad de los sistemas.

De esta manera, ceis ha contribuido a difundir las ventajas de los productos normalizados, ensayados y certificados en este campo, a través de la realización e interpretación de las curvas de referencia que garantizarán la durabilidad y comportamiento de los materiales a largo plazo, sin olvidar, la calidad y la eficiencia para llegar a construir instalaciones de alto rendimiento.



Regression curves

One of the main novelties of standard UNE EN ISO 21003 and consequently of AENOR's new certification system is the use of regression curves for the determination of the test conditions to which the samples are to be subject.

On 29th March ceis organised a training session, given by our General Director and aimed at all those professionals who are involved in the use of the standards for multilayer piping systems. The course was designed with the main objective of being a guide for the calculation and interpretation of the regression curves as well as for the determination of the design pressures according to ISO 9080, by helping to

understand the theoretical fundamentals of the curves, and going into depth on the practical aspects related to the tests required to evaluate the conformity of the systems.

In this manner, ceis has contributed to spreading the advantages of the products which have been standardised, tested and certified in this field, by performing and interpreting the reference curves that guaranteed the durability and performance of the materials in the long term, without forgetting quality and efficiency in being able to construct high performance installations.

José Antonio de la Cruz

Presidente de ANAIP

Licenciado en Ingeniería Industrial por la Universidad Politécnica de Madrid, José Antonio de La Cruz ha dedicado los últimos veinte años de su vida profesional a Plomífera Castellana, S.L., empresa dedicada a la fabricación de tuberías y accesorios, de materiales termoplásticos.

En 2003 se adquirió la empresa Samaplast, incorporando posteriormente en 2005, al Grupo Plomyplas las empresas Lusofane e IPS, representando en el sector de las tuberías uno de los líderes del mercado.

José Antonio de la Cruz desempeña en este grupo empresarial el cargo de Director General y Consejero Delegado.

En 2005 fue nombrado presidente de ANAIP.



ceis: *¿Cuál es la trayectoria/hechos relevantes que definen la evolución de ANAIP dentro del mercado español e Internacional?*

R: La asociación ANAIP representa a más de 4.000 empresas de la industria del plástico cuya misión principal es dar a conocer los productos plásticos al mercado y promover su mejor uso.

Entre las funciones principales que se desarrollan, se encuentran la defensa de los intereses de las empresas que integran ANAIP, ofrecer la información disponible en el sector y fomentar la calidad de los productos con los que se trabaja en el sector plástico.

ANAIP se creó en el año 1957:

- En los años 60 negoció el primer Convenio Colectivo Sectorial.
- En los años 70 creó la marca de calidad "Plásticos Españoles" e ingresó en la Organización Mundial de Plásticos.
- En los años 80 se comienza a desempeñar la Secretaría General de la Organización Mundial de Plásticos y entra a formar parte de AENOR.
- En los años 90 desarrolla estrategias para fomentar la exportación como vía de desarrollo para las empresas del sector participando en ferias internacionales, congresos y encuentros empresariales.
- Finales 2010 presentación del resultado del proyecto Plastigreen. Es un proyecto europeo que en España ha sido liderado por ANAIP, cuyo fin ha sido desarrollar una formación profesional en plásticos, en el marco del compromiso de la transformación de plásticos con el medio ambiente y la sostenibilidad. Se han incorporado módulos nuevos de Residuos, Seguridad, Organización y Comunicación, Energía,

Calidad, y Mantenimiento a la formación actual. La finalidad del proyecto "Plastigreen" es dotar a los trabajadores del sector de amplios conocimientos y competencias que permitan conseguir una industria más sostenible, con menor generación de residuos, menor consumo de energía y mayor compromiso con la calidad, la salud y el medio ambiente.

- Actualmente gran parte de los esfuerzos de ANAIP están enfocados a impulsar la participación de las empresas del sector del plástico en la exportación.

ceis: *¿Cuál es su opinión acerca del futuro del sector de los materiales plásticos en España y en Europa a corto y medio plazo?*

R: Ante la grave crisis que afecta a nuestro sector, la preocupación de nuestra asociación es conseguir mejorar la eficiencia en nuestras empresas, ser más competitivos y aumentar la presencia a nivel internacional.

Al aumentar la competitividad de los productos de nuestras empresas estaremos en situación de competir con los productos de origen asiático que han quitado cuota de mercado a los productos españoles.

Potenciar la fabricación de plásticos de alto valor añadido y de innovación y desarrollar sus aplicaciones, para así poder introducirnos en mayor medida en los mercados exteriores.

El objetivo es estar mejor preparados y posicionados cuando la situación actual en España a medio plazo mejore.

A largo plazo esperamos la estabilización del mercado español.

ceis: *¿Cómo valora la situación actual del mercado y la posición de ANAIP en el mismo? ¿Qué previsiones se han trazado para seguir creciendo en un futuro?*

R: Impulsar las ventas de las empresas en exportación y a nivel nacional asesoramiento y formación para poder permanecer en el mercado y mejorar.

Para impulsar las ventas hay que seguir apoyando a las empresas para que participen en las ferias internacionales donde ya participan alrededor de 30 empresas transformadoras de plásticos y que son miembros de ANAIP.

ANAIP ha impulsado con el ICEX, Instituto Español de Comercio Exterior, la concesión de ayudas para que la participación de las empresas en las ferias internacionales sea con el menor coste posible.

Actualmente hay una gran presencia de las empresas españolas en feria "K" de Alemania, donde en la última edición han participado unos 240.000 profesionales procedentes de 86 países y donde expusieron más de 3.100 empresas, donde las empresas miembro de ANAIP ocuparon una superficie de 528 m².

Continuar con la presencia de las empresas que participen en ANAIP en otras ferias como por ejemplo la feria del embalaje que se celebra en París y la PLAST EURASIA de Estambul.

ceis: *¿Cuáles son las principales dificultades o hechos a las que ANAIP tendrá que enfrentarse en un breve espacio de tiempo?*

R: ANAIP está trabajando de manera muy activa con los diferentes grupos políticos en el proyecto de Ley de Residuos propuesto por el Ministerio de Medio Ambiente, Rural y Marino, en el que se recogen como cuestiones más significativas, los sistemas de Depósito, Devolución y Retorno, SDDR, donde pueden estar incluidos los envases de plástico y la posible sustitución de bolsas de plástico mono uso en 2018.

Desde el inicio ANAIP, con la colaboración del despacho de Gómez Acebo y Pombo, ha intentado que se suprimiera la disposición adicional segunda de dicho anteproyecto que penalizaba a las bolsas de plástico de un solo uso.

En estos momentos se trabaja con los portavoces de Medio Ambiente de los distintos partidos políticos para intentar alcanzar este objetivo.

Otro tema de carácter medio ambiental que también hay que seguir de cerca es la implantación por parte del gobierno para las compras públicas, de la Huella de Carbono, que mide la cantidad de CO₂ que este producto emite en las diferentes fases de su ciclo de vida, lo cual podría favorecer a que unos productos sean más competitivos que otros.

Para que el análisis de la HC pueda asignar un comportamiento medio ambiental a un producto, debe contemplar no sólo la fabricación y las materias primas sino también las fases de utilización y transporte, fases en las que los materiales plásticos permiten un ahorro de energía y recursos considerable.

En estos momentos ANAIP continúa con varios proyectos europeos: EuPlastVoltage, Nonoflex, Life+, Facet y Biocontainer.

ceis: *¿Qué remarcaría de la actitud de ANAIP con respecto a la gestión de la calidad?*

R: Desde la obtención de La "Marca de Calidad de los Plásticos Españoles", que se promovió en 1971 a través de ANAIP, con la colaboración continua y estrecha con AENOR, nuestra asociación ha contribuido en gran medida a la difusión de la Marca de Calidad de AENOR, lo que se considera muy importante en un sector como es el que nos movemos, con tantos productos que no ofrecen la garantía de calidad que representa la Marca de Calidad de AENOR.

ceis: *En este sector, la seguridad, la normalización o la certificación son conceptos con enorme valor, ¿hasta que punto centran la atención de esta compañía y que acciones y soluciones proponen?*

R: Colaboramos con otras organizaciones, instituciones y con todas las empresas a las que representamos en la normalización y certificación de sus productos, ostentando la secretaría del Comité Técnico de Certificación 001 de Plásticos.

ceis: *¿En qué nuevos proyectos se hallan inmersos en estos momentos?*

R: En estos momentos ANAIP continúa con varios proyectos europeos.

EuPlastVoltage, enfocado al mejor aprovechamiento de la energía en las empresas de transformación de plástico.

Nonoflex, desarrollo de la utilización de nanopartículas para mejorar las propiedades de las tuberías plásticas con agua caliente.

Life+, campañas de comunicación con la finalidad de reducir la cantidad de desperdicios de plástico que se abandonan después de su consumo y luego van al mar.

Facet, es una herramienta informática sobre la exposición del consumidor para productos en contacto con alimentos.

Biocontainer, para la optimización de materiales para el almacenamiento de combustibles de bio-álcohol.

Pensamos que todos ellos pueden ayudar a generar valor añadido a nuestros asociados.

ceis: *¿Qué es lo que más valora en ceis como colaborador de ANAIP?*

R: Para ANAIP es importante el gran apoyo que se recibe por parte de ceis y que es producto de los conocimientos, la dilatada experiencia y medios técnicos y humanos de que disponen.

Para nuestra asociación es muy importante contar con la colaboración de una entidad como ceis con un reconocido prestigio a nivel internacional en el sector del plástico.

Mr. Jose Antonio de la Cruz has a degree in Industrial Engineering from the Polytechnic University of Madrid and for the last twenty years has worked for Plomifera Castellana, SL, a company dedicated to manufacturing piping and accessories with thermoplastic materials.

In 2003 it purchased the company Samaplast and later, in 2005, integrated the companies Lusofane and IPS as part of the Plomyplas Group, becoming this way one of the leading companies in the piping sector.

Jose Antonio de la Cruz is General Manager and Chief Executive Officer of this group of companies.

In 2005 he was named President of ANAIP.

ceis: What are the relevant facts that define the evolution of ANAIP within the Spanish and International market?

A: The ANAIP association represents more than 4,000 companies in the plastic industry and its main mission is to make the plastic products known in the market and promote its better use.

Among the main functions are the defence of the interests of the companies that make up ANAIP, offering the information available in the sector and promoting the quality of the products that are used in the plastic sector.

ANAIP was created in 1957:

- In the 60s it negotiated the first Collective Agreement in the Sector.
- In the 70s it created the quality mark "Plásticos Españoles" ("Spanish Plastics") and joined the World Plastics Organisation.
- In the 80s the General Secretariat of the World Organisation of Plastics started to operate and became part of AENOR.
- In the 90s it developed strategies to promote exportation as a means of development for the companies in the sector participating in International fairs, congresses and business events.
- At the end of 2010 the result of the Plastigreen project was presented. This is a European project which was led by ANAIP in Spain. The objective was to develop a professional training in plastics in the framework of the commitment of the transformation of plastics with the environment and sustainability. New modules including Waste, Safety, Organisation and Communication, Energy, Quality and Maintenance have been incorporated into current training. The purpose of the Plastigreen project is to give workers in the sector ample knowledge and competences that make it possible to attain a more sustainable industry, with a lower generation of waste, less energy consumption and a greater commitment to quality, health and the environment.
- At present a large part of ANAIP's efforts are focused on promoting the participation of the companies in the plastic sector in exportation.

ceis: What is your opinion regarding the future of the plastic materials sector in Spain and in Europe in the short and medium term?

A: In light of the serious crisis our sector is suffering, the concern of our association is to achieve a better efficiency in our companies, in making them more competitive and in increasing their presence at an international level.

By increasing the competitiveness of the products of our companies we will be in a position to compete with the products from Asia which have been taking a part of the market share of Spanish products.

Promote the manufacture of plastics with a high added value and innovation and develop their applications to enable us to get a firmer foothold in foreign markets.

The aim is to be better prepared and in a better position when the current situation in Spain improves in the medium term.

In the long term we expect the Spanish market to stabilise.

ceis: How do you evaluate the current market situation and ANAIP's position in it? What plans are there for future growth?

A: To promote the sales of companies in terms of exports and at a national level, to give counsel and training to be able to remain in the market and improve.

In order to promote sales we must continue to give support to the companies so that they participate in International fairs where around 30 plastic companies which are members of ANAIP already participate.

With the ICEX, the Spanish Institute for Foreign Trade, ANAIP has promoted the awarding of grants to companies to participate in the international fairs with the lowest cost possible.

At present there is a large presence of Spanish companies in the "K" fair in Germany, in the latest edition of which around 240,000 professionals from 36

countries participated and more than 3,100 companies exhibited. The member companies of ANAIP occupied a surface of 528 m².

To continue with the presence of the companies that participate in ANAIP in other fairs such as the packaging fair that was held in Paris and PLAST EURASIA in Istanbul.

ceis: What are the main difficulties or facts that ANAIP will have to face in the near future?

A: ANAIP is working very actively with the different political groups on the project of the Law of Waste proposed by the Ministry of Rural, Marine and Natural Environment. The most significant matters in it are the Deposit, Return and Recovery systems (SDDR) which could include plastic containers and the possible replacement of single use plastic bags in 2018.

With the collaboration of the law firm Gomez Acebo & Pombo, ANAIP has since the beginning tried to remove the second additional clause of the preliminary project which penalises single use plastic bags.

At this moment we are collaborating with the Environment spokespersons of the different political parties to try to reach this objective.

Another issue of an environmental nature which also requires close attention is the implementation of the Carbon Print (CP) by the government for public purchases, which measures the quantity of CO₂ that this product emits in the different phases of its life cycle, which could help certain products to be more competitive than others.

For the CP analysis to be able to designate the environmental performance of a product, it must contemplate not only the manufacturing and the raw materials but also the phases of use and transport, phases in which the plastic materials provide a considerable saving in energy and resources.

ceis: What is your opinion about the attitude of ANAIP regarding quality management?

A: Since it obtained the "Quality Mark of Spanish Plastics" which was promoted in 1971 through ANAIP, with the continuous and close collaboration of AENOR, our association has made a big contribution to the dissemination of the AENOR Quality Mark, which is considered very important in the sector in which we are involved, with so many products that do not offer the guarantee of quality represented by the AENOR Quality Mark.

ceis: In this sector, safety, standardisation or certification are concepts with a huge value. To what extent do they focus the attention of this company and what actions and solutions are proposed?

A: We collaborate with other organisations, institutions and with all the companies that we represent in the standardisation and certification of their products and currently hold the Secretariat of Certification Committee 001 on Technical Plastics.

ceis: What new projects are under way at the moment?

A: There are several European projects under way at present in ANAIP.

EuPlastVoltage, focused on a better use of energy by the plastic transformation companies.

Nonoflex, development of the use of nanoparticles to improve the properties of the plastic piping with hot water.

Life+, communication campaigns aiming to reduce the amount of plastic waste that is left after its use and then goes to the sea.

Facet, This is a software tool on the exposure of the consumer for products in contact with food.

Biocontainer, for the optimisation of materials for the storage of bio-alcohol fuels.

We believe that they can help to generate added value to our associates.

ceis: What is the most important part of collaborating with ANAIP for CEIS?

A: For ANAIP the huge support it receives from CEIS is very important. This is the result of the knowledge, ample experience and technical and human resources that it has.

For our association it is very important to have the collaboration of an entity such as CEIS with recognised prestige at an international level in the plastic sector.

La República Dominicana en ceis

ENGLISH

The Dominican Republic in ceis

On 3 June ceis received the visit of the CEI-RD, Dominican Republic Export and Investment Centre. The day started with the General Manager of ceis Mr. Jose Luis Sanchez welcoming them with a presentation, followed by a visit to the different laboratories where they were able to witness demonstrations of the most representative tests.

This visit falls within ceis's objectives of internationalisation and institutional relationships and in the search for synergies that lead to new business opportunities for both institutions.



El pasado 3 de junio ceis recibió la visita del CEI-RD, Centro de Exportación e Inversión de la República Dominicana. La jornada se inició con la bienvenida y presentación de ceis a cargo de nuestro Director General D. José Luis Sánchez, continuando con la visita a los distintos laboratorios donde pudieron presencia demostraciones de los ensayos más representativos.

Esta visita viene enmarcada en los objetivos de internacionalización y relación institucional de ceis, y en la búsqueda de sinergias que den lugar a nuevas oportunidades de negocio para ambas instituciones.

ceis ha patrocinado la Noche de la Climatización 2011

8

El pasado 17 de Junio en el Pabellón de Caza del Castillo de Viñuelas se celebró La Noche de la Climatización 2011, que contó con ceis entre sus patrocinadores.

Este evento es un punto de encuentro y de relación entre fabricantes, prescriptores, instaladores y mantenedores del sector, así como personas de reconocido prestigio en el campo de la climatización.

Durante el acto se hizo entrega a D. Aurelio García del premio de Climatización 2011, en reconocimiento a una larga vida profesional dedicada a la climatización, sector en el que ha desempeñado importantes cargos, entre los que destacan, a nivel asociativo, los de Presidente de la Feria de CLIMATIZACIÓN y Presidente de AFEC.

ENGLISH

ceis sponsored the Night of Air Conditioning 2011

The Night of Air Conditioning 2011 was held in the Hunting Pavilion of the Castle of Viñuelas on 17 June. ceis was one of the sponsors.

This event is a meeting point for manufacturers, regulators, installers and maintainers from the sector, as well as for people of recognised prestige within the field of air conditioning.

During the meeting Mr. Aurelio Garcia received the 2011 Air conditioning award in recognition of a long professional life dedicated to air conditioning, a sector in which he held important positions, which include those of President of the AIR CONDITIONING Fair and President of AFEC.

ENGLISH

TRAGSA Course Algeria

As part of the technical assistance given to TRAGSA for the development of the project of cooperation between Spain and Algeria for the construction and implementation of a test laboratory for irrigation materials in Algiers, on 11th and 12th May ceis conducted the training session "Tests applicable to polyethylene pipes for micro-irrigation".

Curso TRAGSA Argelia

Como parte de la asistencia técnica realizada a TRAGSA para el desarrollo del proyecto de cooperación hispano-argelino de construcción y puesta en marcha de un laboratorio de ensayo de materiales de riego en Argel, los pasados días 11 y 12 de mayo se ha impartido en ceis la jornada formativa "Ensayos aplicables a tubo de Polietileno para microirrigación".

ceis reconocido por Unión Fenosa Distribución

ENGLISH

ceis recognised by Unión Fenosa Distribución

ceis has included the “Test on the measurement of the direct current component injected by solar inverters” in its offer of electrical tests. It meets all the requirements of the “Note of Technical Interpretation of the Equivalence of the Galvanic Separation of the Connection of Low Voltage Generating Installations” (Rev R01, page 4) published in 2010 by the Ministry of Industry, Tourism and Commerce and of mandatory compliance.

This test has obtained the recognition of Union Fenosa Distribución, establishing ceis as a reference laboratory for said tests.

ceis ha incorporado a su oferta de ensayos Eléctricos el “Ensayo de medida de la corriente de componente continua inyectada por los inversores solares”, que cumple con los requisitos de la “Nota de Interpretación Técnica de la Equivalencia de la Separación Galvánica de la Conexión de Instalaciones Generadoras en Baja Tensión” (Rev R01, pag.4)” publicada en 2010 y de obligado cumplimiento por el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio.

Este ensayo ha obtenido el reconocimiento de Unión Fenosa Distribución, estableciendo a ceis como laboratorio de referencia para dichos ensayos.

Misión comercial Brasil

Ceis visitó el mayor y más completo evento del sector eléctrico en Latinoamérica, la feria FIEE celebrada en Brasil, entre el 28 de marzo y 1 de abril pasados.

El encuentro ofreció múltiples posibilidades a las empresas interesadas, ya que Brasil presenta un importante potencial de crecimiento en mercados como cables, materiales metálicos y materiales plásticos.

El principal objetivo de esta misión comercial era la de promover la cooperación y alianzas con fabricantes, comerciantes, compradores, exportadores y profesionales del sector eléctrico y afines, que permitan el posicionamiento de los servicios ofrecidos por ceis en este importante mercado emergente.

ENGLISH

Brazil trade mission

ceis visited the largest and most comprehensive event in the electrical sector in Latin America, the FIEE trade fair celebrated in Brazil, from 28 March to 1 April.

The event offered a multitude of opportunities for interested companies, because Brazil has significant growth potential in the cable, metallic and plastic materials markets.

The trade mission's main objective was to foster cooperation and alliances with manufacturers, dealers, buyers, exporters and professionals in the electrical sector and related sectors to promote the positioning of the services offered by ceis in this important emerging market.



Patrocinadores de la reunión plenaria CEN/TC 155

ceis, como laboratorio de referencia en la realización de ensayos a tubería plástica ha sido patrocinador de la última reunión plenaria del CEN/TC 155 "Plastics piping systems and ducting systems" celebrada en San Sebastián los pasados días 18 y 19 de mayo 2011. ceis participa activamente en la elaboración de normas es por eso su colaboración para llevar a cabo este evento en España que ha reunido a los expertos europeos en el desarrollo de las normas europeas aplicables a este producto.

ENGLISH

Sponsors at CEN/TC 155 plenary meeting

As a reference laboratory in the performance of tests on plastic piping, ceis sponsored the latest plenary meeting of CEN/TC 155 "Plastic piping systems and ducting systems" held in San Sebastian on 18th and 19th May 2011. ceis participates actively in the preparation of standards and hence its collaboration in this event in Spain which brought together European experts in the development of standards applicable to this product.

Nuevo vídeo corporativo ceis

ceis ha presentado su nuevo vídeo corporativo que engloba todas las áreas de negocio de la empresa: Rendimiento Energético, Eléctrico, Materiales Plástico y Materiales Metálicos.

Un lenguaje visual que aúna conceptos como tecnología, continuidad, seguridad, seriedad y confianza así como un mensaje conciso, claro y comprometido con la calidad y el espíritu de innovación de ceis, son los elementos básicos del nuevo vídeo corporativo que se encuentra disponible en: www.ceis.es



CEN/TC 155
Plastics piping systems
and ducting systems

49th Plenary Meeting

HOTEL DE LONDRES
Y DE INGLATERRA
San Sebastián, SPAIN

18/19 Mayo 2011

Hosted by: **AENOR**
Asociación Española de Normalización y Certificación

Organized by: **ANAIPI** Spanish Association of Plastics Industry, **AseTUB** Spanish Association of Plastic Pipes and Fittings Manufacturers

Sponsored: **AIMPLAS** INSTITUTO TECNOLÓGICO DEL PLÁSTICO, **ceis** centro de ensayos, innovación y servicios, **DOW**, **PlasticsEurope**, **REPIPI**

With collaboration of: CTC 001 "Plastics" and members AEN/CTN 53/SC 2 "Plastics pipes and fittings"

ENGLISH

New ceis corporate video

ceis has presented its new corporate video that includes all the company's business areas: Energy Performance, Electrical, Plastic Materials and Metallic Materials.

A visual language that unites concepts like technology, continuity, safety, professionalism and reliability, as well as a clear and concise message of commitment to quality and the ceis spirit of innovation, these are the basic elements of the new corporate video available at: www.ceis.es

Change in Endesa MV Cables Regulation

In its strive for continuous improvement, ENDESA has decided to use a new type of cable (a modification has been made on the specific technical specification of cables with a nominal stress of 18/30 kV) in its installation with a nominal stress up to 18/30 kV. The main difference with the cable used to date is the replacement of the metallic wire screen and copper straps with an aluminium layer adhered to the cover.

ceis has collaborated in the development of Standard UNE 211620 applicable to this new cable by participating in the standardisation committees. It is also collaborating with ENDESA in the process of Certifying Suppliers of this type of cable.

Cambio de Normativa Cables Endesa MT

ENDESA, en su afán de constante mejora, ha decidido utilizar un nuevo tipo de cable (ha realizado una modificación en la especificación técnica particular de los cables de tensión nominal 18/30 KV) en sus instalaciones de tensión nominal hasta 18/30 kV. La principal diferencia con el cable utilizado hasta el momento consiste en la sustitución de la pantalla metálica de alambres y fleje de cobre por una lámina de aluminio adherida a la cubierta.

ceis, mediante la participación en los comités de normalización ha colaborado en el desarrollo de la Norma UNE 211620 aplicable a este nuevo cable. Así mismo, colabora con ENDESA en el proceso de Homologación de los Proveedores de este tipo de cable.

Reelección en EUROLAB-España

José Luis Sánchez, director general de ceis – centro de ensayos, innovación y servicios – ha sido reelegido presidente de EUROLAB-España.

EUROLAB-España es una asociación sin ánimo de lucro creada en 1994, que agrupa a entidades, organizaciones e instituciones tanto de carácter público como privado. Sus miembros son tanto organizaciones que su actividad principal son las técnicas de laboratorio, como organizaciones en que las técnicas de laboratorio constituyen servicios auxiliares de la organización, tanto si el objeto de sus trabajos es para su propia organización, como si presta sus servicios a terceros.

Con esta nueva reelección se consolida un proyecto fundamental para la difusión entre los potenciales usuarios y sociedad, de la actividad de ensayo, calibración y análisis como uno de los instrumentos básicos para garantizar la calidad, seguridad y competitividad, a través de la unión y cooperación de los laboratorios.

Re-election at EUROLAB-Spain

José Luis Sánchez, general manager of ceis – test innovation and services centre – has been re-elected as president of EUROLAB-Spain.

EUROLAB-Spain is a non-profit association which was created in 1994 and is a group of entities, organisations and institutions of both a public and private nature. Its members are both organisations whose main activity are laboratory techniques and organisations in which the laboratory techniques are auxiliary services of the organisation, whether the purpose of its work is for the organisation itself or for third parties.

With this re-election a fundamental project is consolidated for dissemination among the possible users and society, of the testing activity, calibration and analysis activity as one of the basic instruments to guarantee quality, safety and competitiveness through the union and cooperation of the laboratories.





Para más información:

Ctra. de Villaviciosa de Odón a Móstoles Km, 1.5.
28935 Móstoles (Madrid)
Apartado de Correos 400. 28930 Móstoles (Madrid)

Tel.: +34 916 169 710 / Fax: +34 916 162 372
E-mail: ceis@ceis.es / www.ceis.es